

---

**KIM F. OLSON**

13204 PENNERVIEW LANE, FAIRFAX, VA 22033

C: (703) 774-6898 | [kfotrans@earthlink.net](mailto:kfotrans@earthlink.net)

ProZ Profile: <https://www.proz.com/profile/897250>

LinkedIn Profile: <https://www.linkedin.com/in/kim-olson-45a63b13/>

---

***TRANSLATOR OF PORTUGUESE AND SPANISH INTO ENGLISH***

Established TransConsult in 1994 to operate as a full-time independent language professional.

Clients have included American Councils for International Education, Banco Real, BNDES, the Brazilian American Cultural Institute, Fairfax County Public Schools, FBI, the Global Environment Fund, the Inter-American Development Bank, the International Finance Corporation, Mintel, the Mitre Corporation, the National Institutes of Health, National Public Radio, the Nature Conservancy, Patri Public Affairs, the São Paulo Research Foundation, Unibanco, USAID, the Woodrow Wilson International Center for Scholars, the World Bank, the World Wildlife Fund and numerous law firms, translation agencies, and private clients.

The range of expertise in the areas specified below is the result of formal education, past employment, extensive research and the completion of numerous translations (examples cited) since 1984.

**Areas of Expertise:**

- *Business* (annual reports, financial statements, marketing and advertising materials, press releases, banking documentation)
- *Education* (academic papers, transcripts, course descriptions)
- *Global Health/Microbiology/Bacteriology/Virology* (research findings, conference proceedings, medical reports)
- *International Development* (white papers, supervision reports, environmental impact analyses)
- *Law* (contracts, project agreements, competitive bidding documents, life-cycle documents)
- *Science Journalism*

**American Translators Association (ATA) - Certified Portuguese into English** translator since 1984. **Grader** for the **Certification Program** since 1997. **Member** of the **Honors and Awards Committee**. Regular annual conference attendee.

---

***RECENT HIGHLIGHTS***

**PATRI Public Affairs, Washington, DC**

**2017-**

Translate content for the company website and provide editing of weekly client-directed material. Work is featured at: <http://www.patri.com.br/2074/english/>

**Woodrow Wilson Center – Brazil Institute, Washington, DC**

**2011-**

In international symposia co-sponsored by the Brazil Institute and the São Paulo Research Foundation (FAPESP), I translate articles written by Brazilian journalists in attendance regarding the findings of collaborative scientific research projects, for immediate publication on the FAPESP website. To date, I have translated for 15 of the multi-day symposia. Work is featured at: <http://www.fapesp.br/fapespweek/>.

**FAPESP, São Paulo, Brazil**

**2012-2017**

**2012:** Served as translator, editor and project manager of the Special Anniversary Issue of Pesquisa FAPESP magazine published in English to commemorate the Foundation's 50<sup>th</sup> anniversary.

**2014-2015:** Provided English translation for weekly editions of the FAPESP News Agency Newsletter. Work is featured at: <http://agencia.fapesp.br/home/>.

**2012-2017:** As translator, editor and project manager of the monthly English version of the online Pesquisa FAPESP magazine, delivered 61 monthly issues, along with a variety of other Foundation materials. Work is featured at: <http://revistapesquisa.fapesp.br/en/revista/edicoes-anteriores/>.

**Center for Metropolitan Studies (CEM), University of São Paulo**

**2016-2018**

Edited "Paths of Inequality: How Brazil has changed in the past 50 years," written by Marta Teresa da Silva Arretche, Director of CEM, published as an eBook in 2018.

**University Federal Fluminense**

**2015-2018**

Worked with History Professors Hebe Mattos and Maria Regina Celestino de Almeida to translate and edit academic papers, conference presentations and fellowship application materials.

**Federal Bureau of Investigation, Washington, DC**

**2009-2018**

As a cleared Contract Portuguese Linguist, translated written and audio material, provided cultural expertise and interpretation when necessary.

---

***RELATED PROFESSIONAL ACTIVITIES:***

**Fairfax County Public Schools, Fairfax, VA**

**2008-2009**

As Media Center Assistant at Greenbriar West Elementary School, an 850+ student facility, provided administrative and operational support to the Media Specialist and staff by managing all aspects of circulation and materials' processing, assisted children individually and in groups, and promoted the school's FLES (Foreign Language in the Elementary School) program by integrating Spanish into the Media Center's collections, visual displays and daily student television news broadcast.

**Mitre Corporation**, McLean, VA

**2006-2007**

Served as translator, editor and researcher for a government-sponsored project that provided information and analysis of non-U.S. scientific online publications in microbiology, bacteriology and virology in Portuguese and Spanish.

**International Finance Corporation**, Washington, DC

**1988-1993**

As Investment Assistant in the Latin America and Caribbean Department (1992-1993), conducted financial analyses and project supervision, and prepared company reports; recorded minutes of corporate Investment Review Committee meetings. As Staff Assistant (1988-1992), monitored and maintained quality control over work produced in the department; supervised, trained and evaluated bilingual staff assistants.

---

***EDUCATION:***

**MBA** International Business. George Washington University, Washington, DC. 1993

**BA** Translation. Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro, Brazil. 1984

**BS** Languages. Georgetown University, Washington, DC. 1982

---

***PROFESSIONAL MEMBERSHIPS:***

American Copyeditors Society (ACES)

American Translators Association (ATA)

Brazilian Studies Association (BRASA)

Modern Language Association (MLA)

---

*References available upon request*